

ІВАН ФРАНКО СОНЕТИ

ОСІННІ ДУМИ
ВОЛЬНІ СОНЕТИ
ТЮРЕМНІ СОНЕТИ
СПОМИНИ

Посрещайте нас на станциях
защитного режима

20.08.88 - 10.09	11.09.88 - 10.10
19.08.88 - 10.09	23.01.92 - 10.02
08.01.90 - 46.19	6.06.88 - 02.10
29.1.91	до 08.22 - 02.10
26.04.100	12.3.73 - 23.1.98
14.01.91 - 10.01	04.08.83 - 08.11.98
20.08.91 - 10.01	



ІВАН ФРАНКО
СОНЕТИ



✓ ІВАН ФРАНКО

У1
СР 923

СОНЕТИ



✓ 4099171

КИЇВ
Видавництво художньої літератури «Дніпро»
1984

ДНІПРОПЕТРОВСЬКА
ОБЛАСНА БІБЛІОТЕКА
ім. Жовтневої Революції

У1
Ф83

В сборник вошли сонеты
великого украинского писателя
революционно-демократического
направления

И. Я. Франко (1856—1916).

Ілюстрації художника
МИКОЛИ СТОРОЖЕНКА

Ф $\frac{4702500100-38}{M205(04)-84}$ 38.84.

© Видавництво «Дніпро»,
1984 р.

ОСІННІ ДУМИ



Із збірки «З вершин і низин»

ОСІННІ ДУМИ

* *
*

Осінній вітре, що могучим стоном
Над лісом стогнеш, мов над сином мати,
Що хмари люто гониш небосклоном,
Мов хочеш зиму, сон і смерть прогнати;

Що у щілинах диким виєш тоном
І рвеш солом у із сільської хати,
Зів'яле листя гоном-перегоном
По полю котиш, вітре мій крилатий!

Я довго пильно слухав стону твого
І знаю, чом так стогнеш ти і плачеш:
Тобі жаль сонця, цвіту, дня літнього!

О вітре-брате! Як мене побачиш
Старим, зів'ялим, чи й по мні заплачеш,
Чи гнівно слід буття завієш мого?..

9 октября [1882]



ЖУРАВЛІ

Понад стеци і поле, гори й доли,
Понад діброви, зжовклим листом вкриті,
Понад сторшща, зимшм вихром биті,
З плачем сумним, мов плач по кращій долі,

Понад селища бідні, непошиті
Хатки, обдерті і пусті стодоли,
Понад люд темний, сумовитий, голый
Ви пливете по млистому блакиті.

Куди? Куди? Чи в кращій край зелений,
Залитий світлом, зіллям умаєнний,
На питку мов нанизані, мчито ви?

О, ждіть! Ось в млистій і вогкій ярузі
З крилом підтятим брат ваш сохне в тузі!
Візьміть мене в путь, браття! Де ви? Де ви?..



*

Післявці півночі, в далекім юзі,
В прекраснім краю барв, багатства, пісні,
Перекажіть про сірі, безутішні
Мли, що стоять на нашім видокрузі!

Перекажіть про бідність, сльози вічні,
Про труд безсонний в болі і натузі,
Про чорний хліб твердий, печений в спузі,
Про спів жалібний, мов вітри долішні!

Перекажіть про те, що вас прогнало
З нещасного, хоч рідного вам, краю,
Щоб всяке щире серце й там ридало!

Та сльи й там бідні схнуть, терплять, ридають,
Сльи й там земля ссе кров їх, сльози й піт,
А хліб дас не їм — мовчіть! мовчіть!

* *
*

Тихенько річка кожить хвилі чисті,
Так тихо, що в ній чуєш, як тріпочесь
Сверчок, що виутавсь у зів'ялім листі.
Що і самому розплистись в ній хочесь.

Тихенько зорі моргають іскристі...
Зірниці промінь, мов дитя, хлюпочесь
В хрустальних водах; голії, безлисті
Нависли лози, їм заснути хочесь.

На дні перловім щука спить спокійно,
Ліниво зіви шевелить кроваві,
І рак з нори виповзує повільно.

І в серці людським зорі золотаві
Мигтять, та щука люта дрімає,
І задрість острі щипці виставляє.

* *
*

Паде додолу листя з деревини,
Паде невпинно, чути, сумовито,
Мов сльози мами, що на гріб дитини
Прийшла і плаче, шепчучи молитов.

Осики лист кровавий із гілчини
Паде, немов ножем його пробито;
Жалібно жовто листя березини,
Здається, шепче: «Літо, де ти, літо?»

Лиш дуб могучий, жолудьми багатий,
Спокійно в темну, зимну даль глядить, —
Таж він не дарма тепле літо втратив!

Най в'яне листя, най метіль гудить,
Се сил його не зможе підірвати,
І плід його приймесь і буде жить!

Із циклу «КАРТКА ЛЮБОВІ»

* *
*

Плив гордо яструб в лазуровім морі,
Широко круг за кругом колесив,
А на горі в ожиданні і горі
Лежав я й лету яструба слідив.

Я ждав на ню, своєю сдину зорю...
Мов яструб, бистро я сюди спішив,
Від рана жду, думками поле орю —
Нема голубки! Серце біль здушив.

Нема голубки! Тільки яструб в'ється!
Нема голубки! Дарма серце б'ється!
Вже ніч. В розпуці знов я геть пішов.

А за ліском на тій ж горі чекала
Вона весь день на мене, виглядала,
Тужила важко й плакала за мною.

10 мая 1878

* *
*

Від того дня вже другий рік пройшов.
У чистім полі знов лежу я в горі,
Гляджу на небо ясне... Надо мнов
Знов плавле яструб в лазуровім морі.

Обколесив, тепер шибнув стрілов...
Отак і я простір думками порю.
Та темно в нім, навіки мгілов густов
Закрила доля мою ясну зорю.

Так темно, зимно! Наче серце стине,
І думка в мізку, мов пиліна, гине,
І ворухнуть не можу я рукою,

Коли спімду, що ні одно гаряче
Дівоче серце не зітхне, не заплаче
І не затужить нищечком за млою.

10 мая 1880

* * *

*

І ти підеш убитою дорогов,
Котрою день в день тисячі ідуть!
І ти пониження й неволі путь
Пройдеш, як другі, до кінця самого.

Тепер ти ще боронишся, небого,
Ще молодогою кров'ю жили б'ють
І свіжі думи сили додають,
Та швидко опору не стане твого.

Вглиб звільпа втягне тя багно гниле
І в кров усіми порами віссеться,
Повітря вколо тебе затрує,

І сили волі в тебе не знайдеться,
Щоб опиратись довше! Затонеш ти —
І, труп живий, безвладно поплинеш ти!

* *
*

Я буду жити, бо я хочу жити!
Не щадячи ні трудів, ані поту,
При ділі, що наш вік бересь вершити,
Найду й свою я тихую роботу.

З орлами я не думаю дружити,
Та я опрусь гниючому болоту;
Щоб через нього й другим шлях мостити —
На те віддам свій труд, свою охоту.

А як часом моя послабне сила,
І серце в груді біль здішить некучий,
І людська злість зморозить кров у жилах,

То човник мя перенесе летючий —
Твоя любов підніме мя на крилах,
Аж поки вал не зломиться ревучий.

Із циклу «ЗНАЙОМИМ І НЕЗНАЙОМИМ»

ДАНИЛОВІ МІАЦІ

Прочитавши його віршик «Не можна всім догодити»
(Календар «Просвіти», 1883)

Отче Даниле, ще не все той вільний,
Хто з своїх нут сміється і кенкує;
Не все ще той поет великий, чільний,
Хто вірші пише і слова римує;

Не все ще той святий, хто богомільний,
Ні той високий, хто ся вору дус;
Не все нас сміх розвеселить весільний,
Ні розсльозить нас той, що все сумує.

Не втім, співаче, сила слова твого,
Щоб ти раз в раз мок в сльозах, кис у горі,
Ні щоб сміявсь, чи є, чи не є з чого.

Ти будь керманяч нап в бурливім морі,
Щоб в тобі бачив люд привідця свого
І все чув добре слово в добру пору.

17 деч[абра] 1882

ВОЛЬНІ СОНЕТИ



Із збірки «З вершин і низин»

ВОЛЬНІ СОНЕТИ

* *
*

Сонети — се раби. У формі пута
Своїдна думка в них тремить закута,
Примірена, як міряють ієрута.
І в уніформ так, як рекрут, виходять.

Сонети — се пани. В них мисль від роду
Приглушена, для форм; вони вигоди,
Пожиток кицуть, щоб ловили моду:
Се гарний цвіт, що не приносить плоду.

Раби й пани! Екстремі ся стрічають.
Несмілі ще їх погляди, їх речі,
Бо свої сили ще раби не знають.

«Простуйся! В ряд!» Хлоп в хлопа, плечі в плечі
Гнуть стануть, свідомі одної мети.
Живі, грізні, огромнії сонети...



«Чого ти, хлопе, вбравсь у стрій лицарський,
Немов боїшся насміху і сварки?
Чого важкий свій молот каменярський
Міняєш на тонкий різець Петрарки?

Замість валити панський гніт і царський,
Ти скрився в поетичні закамарки!
Гіркий, та нешкідливий удар писарський,
Мов полицівки чарка у шинкарки».

«Ні, я не кинув каменярський молот,
Усе він в моїй, хоч слабій, долоні.
Щого не вирве насміх, ані колот.

І як невпинно він о камінь дзвонить,
Каміння грюк в душі мені лунає,
З душі ж луна та співом виринає».



КОТЛЯРЕВСЬКИЙ

Орел могучий на вершкун сніжному
 Сидів і оком вдовж і вшир топив,
 Втім, схопився і по снігу мілкому
 Крилом ударив і в тазур поплив.

Та грудю снігу він крилом відбив.
 І вниз вона по склоці кам'ялому
 Котитцесь стала: час малпї проплив.
 І вниз ревла лавина дужче грому.

Так Котляревський у щасливий час
 Вкраїнським словом розсчав співати.
 І спів той виглядав на жарт не раз.

Та був у нім завдаток сил багатий,
 І огник, ним засвічений, не згас,
 А розгорівсь, щоб всіх нас ogrівати.

НАРОДНА ПІСНЯ

Глинь на криницю тиху, що в сонних глибинах
 Серед степу сльозою тихою журчить;
 В ній, мов вода, що в джерелі, не вистежить,
 І промінь сонця мов в дзеркалі, не згасить.

На дні її щось б'ється, щось живе, щось рухається,
 Той рух живий ніколи не бажав спочити.
 Вода її пречиста тисячі живить,
 Дітей весни, що густо їй в джерелі злилися.

Криниця та з живою, чистою водою —
 То творчий дух народу, а хосини в ньому повні.
 Спина до серця серцем, мовою живою.

Як початок криниці нам на все закритий,
 Так пісня та з джерел глибини десь сльозою,
 Щоб серце наше чистим жаром запалити.

* *
*

Незрячі голови наш вік клепуть,
В котрім, говорять, перед правом сила,
А чесній думці перетяті крила,
А правду й волю, як звіра, жеснуть.

Та що ж то — право? Право — се лиш сила.
А сила — право, се закоп природи.
В житті лиш сила ломить перешкоди,
До лету вгору розпускає крила.

Та що ж се — сила? Лиш п'ястук та зброя?
А серця вашого огонь святий,
А думка, що світи пові будує,

А волі вашої залізні крила,
А переконань, правди блиск яркий —
Чи ж се не також непропаща сила?

* *
*

Жіноче серце! Чи ти лід студений,
Чи запахний, чудовий цвіт весни?
Чи світло місяця? Огонь страшенний,
Що нищить все? Чи ти — як тихі сні

Невинності? Чи як той стяг воєнний,
Що до побіди кличе? Чи терни,
Чи рожі плодиш? Ангел ти надземний
Чи демон лютий з пекла глибини?

Чим б'єшся ти? Яка твоя любов?
В що віриш? Чим живеш? Чого бажаєш?
В чім змінне ти, а в чім постійне? Мов!

Ти океан: маниш і потопляєш;
Ти рай, добутий за ціну оков.
Ти літо: грієш враз і громом убиваєш.



Вам страшно тої огняної хвилі,
 Коли з мільйонів сердець, мов божий грім,
 Закута правда бухне і застигні
 Шкарлущі світу розірве на нім?

Ви боїтеся, щоби криваві хвилі
 Не потекли і не підмили дім
 Блещучої освіти, не змушили
 Швидкого поступу думок зовсім?

Не бійтеся! В кривавих хвилях навалі
 Не згине думка, правда і добро,
 Лиш краще, ширше розів'ється далі.

Не бійтеся! Не людськості ядро
 Та буря зломить, а суху лущину, —
 Ядро ж живес розростесь без вщину.



* *
*

В снах юності так сквапно ми шукаєм
Пряких стежок і молодим умом
Так просто, гарно вік свій укладаєм,
Так чесно, сміло боремось зо злом...

А втім, в життя, мов в н'яних стиск, вступаєм:
Сей відси штовхне, відги той часом;
Сяк-так в'ємось, удари обминаєм,
Ба й других пнем самі набік плечом.

Оглянемося — і де наш замір дівся!
Жизнь наша, наче манівці, блудна —
Ще щастя, сли вокруг ти не вертівся.

Будь, мов та хвиля! Хоч грізна й мутна,
Та де вал верг її — там по ній осівся
Осад новий, живий — земля плідна.

* *
*

Як те залізо з силою дивною,
Що другеє залізо тягне к собі
І магнетизмом звесь, не в супокою
Зціпляєсь, але в ненастанній пробі,—

А як його безділля вкрис ржею,
Під ржею й сила гине, мов у гробі,—
Отак і серце, що, грижі стрілою
Прошиблене, само з'їдаєсь в собі.

Лиш праця ржу зотре, що грудь з'їдає,
Чуття живе, нетknięте заховає,
Непросихаючу нору живить.

Лиш в праці мужа виробляєсь сила,
Лиш праця світ таким, як с, створила,
Лиш в праці варто і для праці жити.

* *
*

Смішний сей світ! Смішніший ще поет,
Що все в ним хоче серіозно брати.
Що в тій погоні до досконалості
Розумну думку рад би вилучати.

Смішний сей світ! В нім не чути дивний гнет.
А чесна праця в перетині її швати
Вкриваєсь, а коб мала дитина дізнат
З страв дармоїдів, щоб жити заплати.

То мала б доста для потреби своєї!
Смішний сей світ! Неробів горсть мала
Себе вважає світом, цапом вської

Землі і ціллю всього, що на світі!
Смішний поет, що хотів би, окрім зла,
В тім світі правди й розуму глядіти.

* *
*

Ось спить дитя, невинний ангел чистий.
Смієсь у сні — се ангел з ним іграє...
Силакиє у сні — се ангел, в облак мінстий
Роздлившиися, манить його й щезає.

І сон отсей нестертий, віковистий
В душі його по собі слід лишає:
З дитячих снів той ангел променистий
Раз в раз бакашля, тугу в нім збуджає.

Рвесь молодець від батька і від мами
Чогось шукати десь в чужій чужині,
А ангел з далі кличе: «'Д мині! 'Д мині!»

Любві, надії він спішить стежками,
Там плід здобуде, тут лиш квіти зв'ялі,
А ангел з далі кличе: «Далі! Далі!»

СІКСТИНСЬКА МАДОННА

Хто смів сказать, що не богиня ти?
Де той безбожник, що без серця дрозі
В твоє лице небесне глянуть може,
Нетнутий блиском твої красоти?

Так, ти богиня! Мати, райська роже,
О, глянь на мене з свої висоти!
Бач, я, що в небесах не міг найти
Богів, перед тобою клонюсь тоже.

О бозі, духах мож ся сумнівати
І небо, й пекло казкою вважати,
Та ти й краса твоя — не казка, ні!

І час прийде, коли весь світ покине
Богів і духів, лиш тебе, богине,
Чтить буде вічно — тут, на полотні.



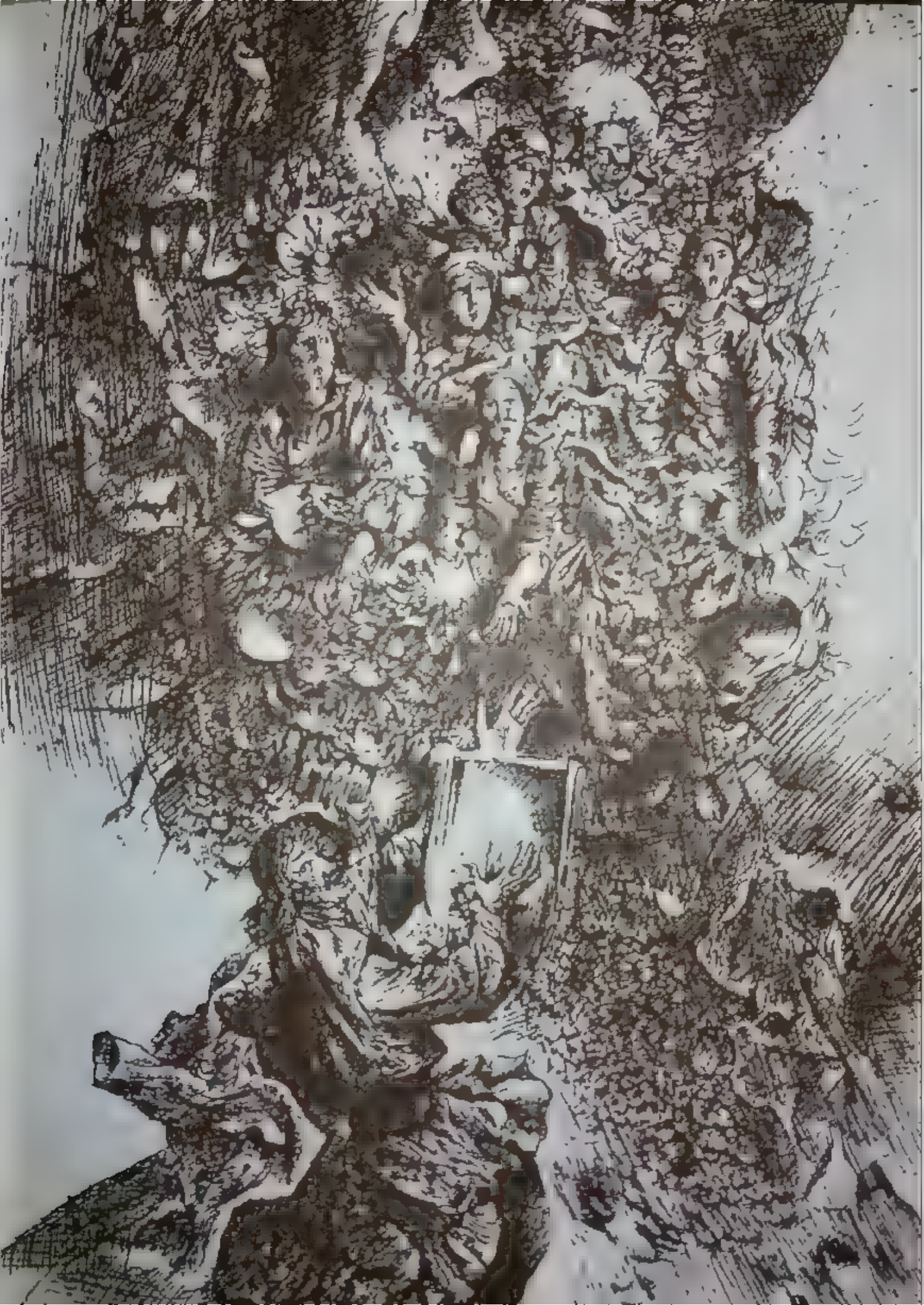
ПІСНЯ БУДУЩИНИ

Знов час прийде, коли з погорди пилу
Ти отрясешся й ясною зіркою
Засяєш людям, і підуть з тобою,
Серця твоєю почують давню силу.

Знов час прийде, до найтяжчого бою,
Остатнього, за правду й волю милу
Ти поведеш народи і прогнилу
Стару будову розвалиш собою.

І над оновленим, щасливим світом,
Над збратаними, чистими людьми
Ти зацвієш новим, пречудним цвітом.

Прийде той час! Істотою цілою
Ми чуєм хід його поза собою,
Та доживем його — не ми... не ми!



* *
*

Досить, досить слова до слів складати,
Під формою блискучою, гладкою,
Мов хробака під гарною лускою,
Пекучий біль і слюзи укривати!

Лікар іде! Не час тепер ховати
Поганих струпів. Смілою рукою
Розкрить їх треба, мимо встиду й болю
Всю гніль нещадно з тіла виривати.

Час показать, що людськість мужем стала,
Дитинячих іграшок відреклась,
Своє важке призначення пізнала;

Що снігова метіль вже унялась,
Безцільних поривів пора пропала,
Розумних діл пора розпочалась.

* *
*

Ні, не любив на світі я нікого
Так, як живому слід живих любить,
Щоб, не зрікаючись себе самого,
Ввійти в другого душу, переймить

Його думки, його бажанням жити,
Не думавши добро творить із того,
І так, незаметно зовсім для нього,
Вести його, де вища ціль манить.

Відразу бути паном і слугою,
Зректись себе і бути самим собою —
Отак любить ніколи я не вмів.

Чи самолюбства в мні замного стало,
Чи творчих сил живих було замало?
Чи шлях життя мене фальшиво вів?

* *
*

І довелось мені за се страждати!
Де лиш любові правдивої шукав я,
Усе за неї був готов віддати, —
Те саме все безсплля зустрічав я:

То вбране в гордощів холодні шмати,
То в слів цукрових стрій конвенціональний,
В мрій, сліз, зітхань плащ сентиментальний,
Та в бій життя зовсім незгоже стати.

Лиш де я не шукав її, де навіть
І зло чинив, щоб стать її пегідним,
Там я найшов її. Отим-то травить

Мене подвійне горе жалом мідним:
Те зло, що своїм прогріхом вважаю.
І те добро, що без заслуги маю.

2 окт[ября] 1889

* *
*

Колись в сонетах Данте і Петрарка,
Шекспір і Спенсер красоту співали,
В форму майстерну, мов різьблена чарка,
Свою любов, мов шум-вино, вливали.

Ту чарку німці в меч перекували,
Коли знялась патріотична сварка;
«Панцирний» їх сонет *, як капрал, гарка,
Лиш краску крові любить і блиск стали.

Нам, хліборобам, що з мечем почати?
Прийдесь нову зробити перекову:
Патріотичний меч перекувати

На плуг — обліг будущини орати,
На серц, щоб жито жать, життя основу,
На вили — чистить стайню авгійову.

24 сент[ября] 1889

ТЮРЕМНІ СОНЕТИ



Із збірки «З вершин і низин»

ТЮРЕМНІ СОНЕТИ

* *
■

Се дім плачу, і смутку, і зітхання,
Гніздо грижі, і зопсуття, і муки!
Хто тут ввійшов, зціпи і зуби, й руки,
Спини думки, і речі, і бажання!

Кукіль тут полють з жита, видається,
Та рівночасно свіжий засівають;
По параграфам правду виміряють,
Але неправда і без міри ллється.

Тут стережуть основ, але основу
Усіх основ — людського серця мову,
І волю, й мисль зневажують, як дрантя.

Ви, що, понавши в западню ту, хтіли
Найти в ній людський змисл і людські ціли,—
Lasciate ogni speranza *,— мовив Данте.

19 сеп[тяб]ря 1889

* *
*

«Вузька, важкая до добра дорога», —
Се сказано десь у письмі святому.
Та я перечу тим словам якмога,
Пізнавши вхід до в'язенного дому.

Вонючі сіни — перша осторога.
Скрипливі двері в хіднику тісному,
Відтак ідеш по манівцю крутому,
А там подвір'я мов пуста берлога.

А по подвір'ю вояк патрулює,
У сінях варта, стражники понурі
І арештанти, наче тінь, снуються.

Сей шлях важкий — чи до добра прямує?
Спитайте тих, що мучаться в тім мурі!
Зрахуйте слюзи, що день в день тут ллються!

10 сент[ября] 1889

* *
*

Гей, описали нас, немов худобу:
І назву, й вік, і ріст, і всю подобу,
Волосся, очі, зуби, всі приміти —
Тепер хоч в Відень нас на торг гошіте!

Гей, обшукали нас, немов бандити:
Всі кишені, всю одіж, всю особу,
Ножі, тютюн, і гроші, й всю оздобу
Забрали — хоч в турецький рай ведіте!

Ну, от тепер ми чисті! Глупі глупі!
Ножі, оздоби й скарби наші з нами,
Тих вам не взять бандитськими руками!

І розвели нас у апартаменти
Державні. Злишні тут всі компліменти!
Салон, їдальня, спальня й с... — все вкупі.

16 сент[ября] 1889

* *
*

Сяджу в тюрмі, мов в засідці стрілець,
Усякий звір поперед мене мчитьсь,
Не криється від мене, не боїтьсь,
Показусь, в чому хто є мистець.

Лис — злодій тут, не скромник, не святець,
І вовк — не музикант, а просто вбійця,
Медвідь — дерун і лютий кровопійця,
Забув про жарти, бубен і танець.

Тут всяку видно наголо особу,
Мов ф́рак роздівши й мундур урядовий,
Вони і людську скинули подобу.

Я в засідці дрібнії точу стріли
І напинаю лук свій, все готовий —
Ну, бачність, звірі! Не хиблю я ціли!

9 сент[ября] 1889

* *
*

Вам хочесь знать, як нам в тій казематі
Проходить час? О, страх патріархально!
Як господарські діти, йдемо спати
Ураз з курми, лиш що заснуть звичайно

Не можемо. Ні про що розмовляти,
То й мовчимо. Лиш сей та той нечайно
Зітхне. Минає восьмий час, дев'ятий...
Втім, Герсон * стука о стіну нагально

І лізе до вікна. «Ти спиш, Ресите?»
«Ні!» — «Так подай там знак до Розпоряки,
Wir wollen erres machen düll den Mente!» *

Стук-стук по стінах! Гомонять тихцем...
Пост настороживсь, став к вікну лицем. —
Втім, справа хтось як рявкне: «Лут табаки!»

* *
*

«Не будеш тихо?» — крикнув пост і шпарко
Побіг туди, відкіля крик роздався.

«Рахміль! Рахміль!» — крик зліва обізвався.
Знов пост біжить, клепає, аж небу жарко.

«Чекай-но, я вас тут навчу кричати!»
Та поки ще добіг на місце крику,
Вже Герсон став, неначе кіт, м'явчати,
А справа хтось там виє: «Кукуріку!»

Із всіх вікон посипалось, як град:
«Козидра! Шпичка! Rich da'n Tat'n aran!» *
Пост став, немов підрізаний баран.

І раптом стихло все, мов в домі смерти.
Хто? Де кричав? І пощо? — годі знать.
Се наші є вечірнії концерти.

17 сеп[тяб]ря 1889

* *
*

Вже піч. Поснули в казні всі, хропуть,
І пітьма налягла. Лиш візитарка
Підсліпуватим своїм оком зирка,
Немов моргає злобно: «Ось ви тут!»

Деся на завісах скригнула кватирка,
Плюскоче дощ, і грубі краплі б'ють
О ринву, ринва так жалібно дирка
О мур, мов хоче вирватися з пут.

Та ні, не вирвешся! Залізні таки
Держать тебе, дозорці, як собаки,
Пильнують, ходить шельвах під вікном.

Не вирвешся! І глухне зойк розпуки,
В тяжкій знесилі опадають руки...
Заснуть, заснуть хоч би мервецьким сном!

17 сент[ября] 1889

* *
*

А ледве тільки сон нам зломить очі,
Гніть північна його сторожа згонить;
Гримить коритар, колоддя скрегоче
При дверях, думаєш спросоння: «Дзвонить

Пожарний дзвін...» Зриваєшся — аж ні!
Пан ключник входить з лампою, поглипне
На крати, чи здорові та міцні,
На ніч, на кибель, тапчани — та й зникне.

Знов колодки скрегочуть, а погайці
Казню за казною плиндрують далі,
Мов Лопотова та війна у байці.

Що сон із змучених повік украли,
Грижі неситій не дали заспати —
Байдуже їм, коб лиш здорові крати.

17 сеп[тяб]ря 1889



* *
*

А рано, поки час ще виб'є п'ятий,
Знов Лопотове славне військо грюка:
Іде «кибльовання». Що єе за штука —
Йій-богу, сам не знаю, як сказати.

«Агії,— почнуть естетики кричати,—
Ось до чого у них доходить штука!
Яка де в світі погань є, грязюка,
Вони давай її в сонети бгати.

Петрарка в гробі перевернесь, пробі!»
Пехай! Та тільки він ходив в састах,
Жив у палатах, меч посив при собі.

Тим то краси, пишиот в його сонетах
Так много. Ми ж тут живемо в клоаці,
То й де ж нам взяти кращих декорацій?

17 сент[ября] 1889

* *

*

Колись в однім шановнім руськім домі
В дні юності, в дні щастя і любови
Читали ми «Что делать?», і розмови
Йшли про часи будуще, невідомі.

Домашні дами ось як побивали
Не раз мої гарячі дифірамби:
«Е, спільна праця! В такім разі й вам би
Прийшлося чистити виходки й каналів».

Не знали дами, що важке, всесвітнє
Питання те вже Австрія рішила.
Тюремний кибель — що в ньому за сила!

І виходок, і мебель враз! Впгідно
Береш його, виносиш, ну, і прямо
На поле лий чи в компостову яму.

17 сент[ября] 1889



Встаєм раненько, миємось гарненько,
Вбираємось і стелим ліжко вмить,
Пісочком казню метемо чистенько,
Тоді давай ходить, ходить, ходить...

Шість кроків там і шість назад — досить,
Щоб не крутився світ, та трьом тісненько:
То два нас ходить, а один сидить,
Той встане — з нас один сіда смирененько.

Колись в Бориславі були землею
Два ріпники присипані: три дошки
Над ними стали скісною крівлею.

Лиш люльку малц і вода сльозила
В кутку: сей воду ссе, той курить трошки...
Сім діб! І нас того ж тюрма навчила.

18 сент(ября) 1889

ПРОХІД

Прохід — не хлопський в полі, і не панський
В садках тінистих, не філософський
Той шіллерівський, а гіпсовий
Прохід, регламентовий, арештантський!

Зима чи літо, дощ, сніг чи погода,
Мороз чи спека, на годину в добу
Женуть дозорці в'язнів, мов худобу,
По черзі на прохід до огорода.

Дерев там тільки, що паркан з ялиці,
А зелені — що поза ним доглянеш,
А неба — що доглянеш з дна криниці.

А в грудь як свіжого повітря втягнеш,
То світ закрутиться, мов у п'яниці,
І ще сумніший, безсильніший станеш.



Ні, наш тюремний домовий порядок
Бува часом дотепний! Ну, скажіть:
Кибльовання полуднішнє й обід
Ураз — чи дотеп се, чи лиш принадок?

І запах соломахи, й киблів смід!
Рядком з водою становлять коповку,
І хліб кладуть, і в киблі ллють карболку —
Ніс арештантський все знесе й живіт.

Щаслива Австріс! Той ум великий,
Що видумав сей дотеп, варт вівіки,
Щоб святкувать ім'я його празнично!

Перед його ідеєю я клонюсь:
Не апетитно, та зате практично;
Minus de genus, si constructio bonus *.

19 сент[ября] 1889

* *
*

Беруть діру, залізом обкують,
Приправлять курок і язик для маху —
І самопал готов. Отак, мабуть,
І арештантську варять соломаху.

Беруть котел води і жменю круп —
Ось вам і суп; досипають кмину жмінку,
То звесь клинковий; краяну печінку —
Звесь леберсуп; а хліб — хлібовий суп.

На друге йде капуста й волонина
В неділю (евфемічно — жил і лою,
Бува, не раз в тім м'ясі половина!),

В будні горох, фасоля (впів з гнилою!),
Логазя, каша гречана й «дубова» —
Ось вам вся наша «карта страв» готова.

19 сеп(яб)ря 1889

* *
*

Та ви не думайте, що вища власть
Лишає так се діло, без призору!
Вона цильнує прав у всяку пору
І параграфів скривдити не дасть!

.

А як обід готов, то відкладають
Найкраще м'ясо, хліб і відливають
В тарілки соломаху — ще густою,

Дадуть омасті і несуть хоробре
До президента. Той скуптує. «Добре!»
Тоді для нас розбовтують водою.

19 сент[ября] 1889

* *
*

В тих днях, коли, неначе риба в сіті,
Мій вольний дух в тісних тих стінах б'ється,
Смертельний холод в душу аж крадеться,
І нікому потішити, ogrіти, —

Одним одна лишилася мені ти,
Мужицька пісню, в котрій люд весь плаче,
І мому серцю легшас неначе
З народним болем в один такт боліти.

О ви, кристалізованії стоїи,
Ви, сльози, перетоплені в алмази,
Зітхання, влиті у тужливі тони!

Не покидайте ви мене в тій хвили!
Кріпіль, щоб ті безумства, муки, врази
Мойого духу глиб не помутили!

8 сент[ября] 1889

* *
*

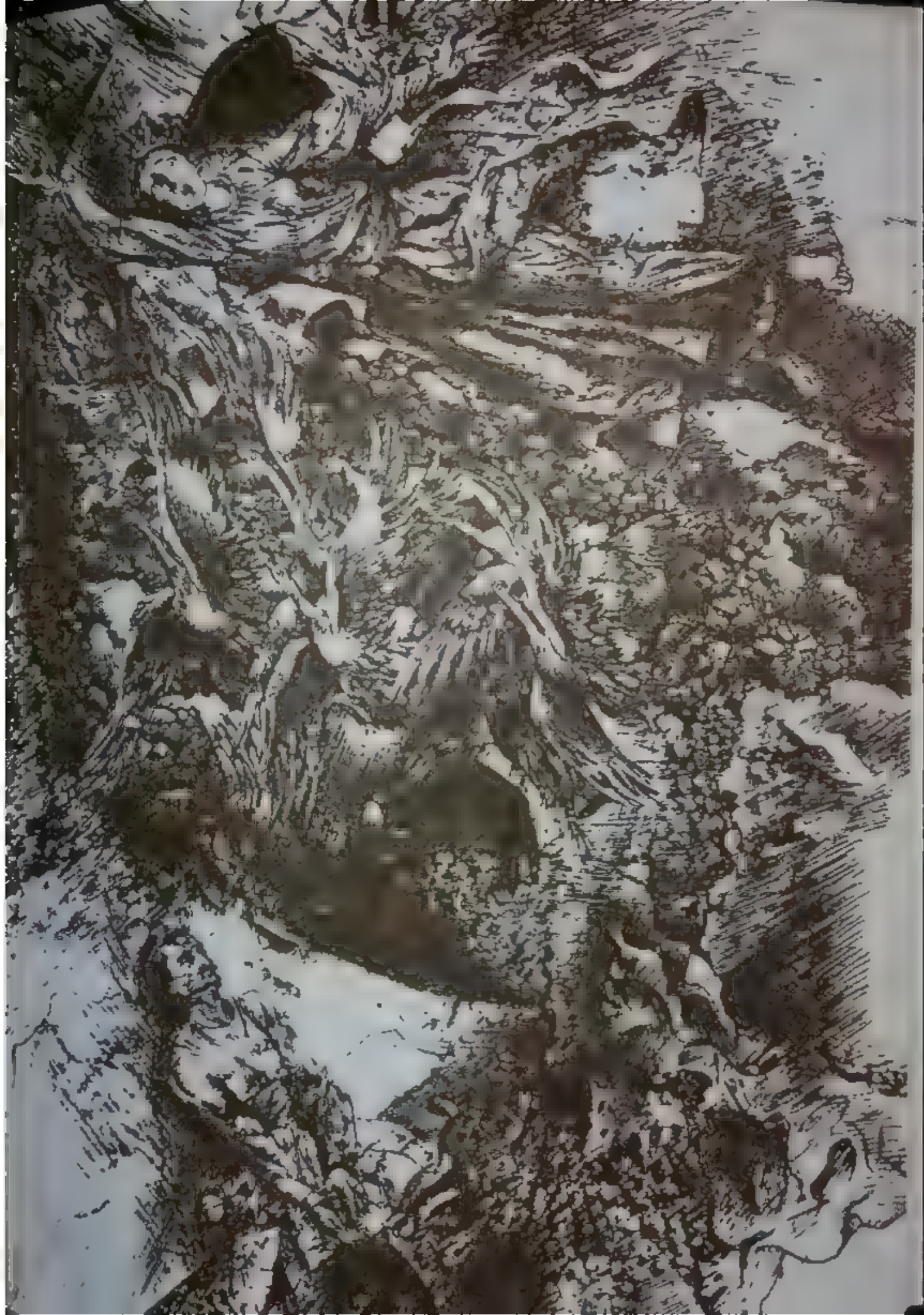
Замовкла пісня. Чи ж то їй, свободній,
Золотокрилій пташці, тут вптати,
В тій западші понурій, непривітній,
Де чоловік потоптаній, проклятий?

Чи ж їй огидний образ той писати,
Як страж встромляє свої лапи мідні
В мою кишеню, чоботи, в послідній
Рубець одежі і послідні шмати?

Тютюн, огонь, папір і олівець —
Ось чого власть шукає так пильнейко,
Що влізла б аж в нутро тобі, здасться.

І мовкне пісня. Так і соловейко
Втікає від гнізда, шисклять, ясць,
Коли людська рука їх доторкнеться.

16 сеп[тяб]ря 1889



HAUSORDNUNG *

Надворі, там, за парканом тюремним,
 Є конституція, якісь закони;
 Для нас вони є тільки міфом темним,
 Лиш дзвоном, що не знати, де він дзвонить.

Вся конституція, закон увесь
 У нас упрощені, що годі далі:
 Один існує кодекс в криміналі,
 А кодекс дивний той Hausordnung звесь.

Не писаний се кодекс, а існує
 Лиш в усній і п'ястучній передачі,
 З практичних лекцій його в'язень вміє.

Його встанови бистрі, як штафети.
 Директор, ключник, стражники добрячі —
 Їх знавці, викопавці й інтерпрети.

15 сент[ября] 1889

* *
*

Не вільно в казні тютюну курити,
Книжок читати, ні свічок світити,
Не вільно в візитирку говорити,
В вікно глядіти, грішми що платити.

Папір і олівець при собі мати —
Для арештанта се тяжка провина;
Ножа теж казня мати не повинна,
Хліб нігтями й зубами треба рвати.

А ключник, стражник може в кожній хвили
Перетрясти все в казні, обшукати
Вас до сорочки, «мачку засвітити»

І язиком, як хоче, вас честити,
За кару вас в «густую» казню дати,
Де б вас кумпани обкрадали й били.

15 сент[ября] 1889

КЛЮЧНИКИ І ДОЗОРЦІ

Ні, нас забути був би грех великий!
Чесні панове ключники й дозорці!
Та ви як похвалити повинні мене і
Там, де над вами царюють воєводи, а не я!

Ви продали себе в кати й палачи
За 300 гутів денів речної плати
Готові з друти, брата шкуру брати
Як лини він тут потрадось вам у руки

Понижені до розряду собаки
Порядком нашим, ви й мститесь таки.
Понижувачи других якомога.

Грим, грим! «Дід» входить: хліб приніс. З порога
На підлогу в і понхнув ногою
І я почув, що є власть надо мною

* *
*

Что ми шумить, что ми дзвенить, мов в хмарі
Грім? Декретові бігають до вмору,
Гуркочуть ліжка, миють коритарі,
Труть, білять, миють в казнях і знадвору.

«Комісія, комісія! — гуде,
Мов шелест листя, як зближаєсь буря. —
Висока урядовая фігура,
Сам пан надрадця на контроль іде!»

В неділю рано дух дунув господній
Над океаном, все аж до безодні
Стряслось — фігура в криміпал явилась.

Із казні в казню йде — весь штаб круг веї...
«Замкніть вікно!» — «дід» крикнув нам крізь двері,
Щоби фігура не перестудилась.

20 сент[ября] 1889

* *
*

Ввійшла фігура. «Як зветесь ви?» — «Франко».
«Гм, Станко?» — «Франко!» — «Станко, запишіть.
Давно тут?» — «Місяць». — «Гм! А ти, коханку?» —
«Сім день». — «А ти?» — «Я завтра йду на світ».

Побачив книжку. «Масте дозвілля
Читать?» — «Так». — «Гм!» На ліжка, на суфіт
Зирнув. «Гм-гм! А тут нема вептіля?» —
«Нема». — «Нема? Гм, добре, запишіть!»

Тут ключник кинувсь: «Є зато вентиля
В двох казнях, там!» — «В двох казнях? Запишіть!
А ви б часом вікно тут отворили!»

(Мабуть, у ніс фігурі вдарив смрід!)
«У нас вікно отверте день і ніч!» —
«Ага, гм! Запишіть!» І вийшли пріч.

ТЮРЕМНА КУЛЬТУРА

Хоч в криміналі крати, грубі мурі,
Ковані двері, варти й не злічити,
А все, щоб не змовлялись інквізити,
То таки й тут озвався наш вік культури.

Тут телеграф є свій — і досконалий!
Весь апарат — стіна й кавалок тріски,
І з казні в казню йдуть по нім сигнали.
Се теж культурний виплід, «escht» * австрійський.

І пошта йде з вікна в вікно поночі,
Безплатно перевозить хліб, «маняти»,
Тютюн, огонь — про письма й не казати.

Бува, й сміттяр при дверях заскребоче,
І крізь шпару «грипсанку» спішно всуне,
І тій Теміді в сліпі очі плюне.

20 сеп[тяб]ря 1889

РОЗМОВИ

А прочий час заповшують розмови.
Сей своїм «ділом» мучить всіх і пудить,
Той жарти строїть, всіх смішить готовий,
А інший в споминах колишніх блудить.

Хто казку каже, хто злов тугу в собі
Где й ходить, ходить, тільки чути кроки...
Часом на всіх наляже сум глибокий,
І довго в казні тихо, наче в гробі.

«Вдуріти можна!» — буркне хтось і люте
Прокляття вліщать. — «Гей, брати, ануते!
Чого похитнулися? Нехай на панську

Макову смуток! Грим об землю лихо!
Зберімось лиш на голоси і тихо
Затягнем нашу пісню арештантську!»

ПІСНЯ АРЕШТАНТСЬКА

Хто любить місяць, я без сонця в'яну,
В тюрмі про волю вже й не нагадаю!
Сиджу й клену свою судьбу погану,
Тих вороженьків, що з-за них страждаю.

До суду кличуть, бач, до протоколу.
Суддя мій лютий, став грозить киями...
«Скажи всю правду, то підеш на волю!»
Я визнав правду — і пішов в кайдани.

Читають декрет. Стали батько й мати,
Плачуть, не сміють і руки подати...
«Бач, синку, де непослух той доводить!

Господар в пугах, в бурій куртці ходить,
В довбанці вбутий, стрижене волосся,
В полі ж пшениця сиплеться з колосся».

ХТО ЇЇ ЗЛОЖИВ

«Некепська пісня, пане, Герсон каже,—
Стара бригідська пісня! А зложив
Її хлоп простий, простий хлоп, аякже!
Не тямлю, чим на кару заслужив.

А кару довгу мав, вже десять літ
Сидів, а ще, мабуть, мав п'ять сидіти.
От раз комісія якась, адіть,
Прийшла в Бригідки, щось там оглядіти.

А він сидить коло вікна й співає
Сю саму пісню — а співав чудово —
І плаче так, що аж ся серце крає!

Папи тихцем списали слово в слово
І вислали до Відня. Ну, й за пару
Неділь прийшло: змазав му цигар кару».

21 сент[ября] 1889

* *
*

Народ наш в бідах добрий практик: ала вість
Його злякать, ні здивувать не може.

Недаром він зітха: «Не вводь нас, боже,
Під панську карність а людську ненависть!»

Людська ненависть — се ж найтяжче горе,
Найгірша кара для громадянина!

Він без людей — слаба в степу билина,
Котру хто хоче — стопче й переоре.

З тим горем, з тою карою страшною,
Що б и т людський стинає мов косою,
Він панську карність ставить нарівні —

Ту, що про себе шумно так голосить,
Немов вона, мов другий Атлас, носить
Весь лад суспільний на своїй спині.

16 сент[ября] 1889

* *
*

Ні, ви не мали згляду на до мною!
Хоч око в око ви не сміли стати,
Не сміли свої правди нам сказати —
Ви підступом побили мя без бою!

Щоб над безсильним, хорим показати
Звірячу силу, ви добов вічною
Напали мя, мов вовк за звірноюю.
Ви чатували на порозі хати.

Ви права сторожі? Ні, право в вас
Лиш щит, котрим безправ'я закриваєсь!
Судіть мене, та вас осудить час!

Нехай тепер безсильно розбиваєсь
Мій крик о зимні стіни, прецінь раз
Він вирвесь, і ваш сон його злякаєсь.

7 сент[ября] 1889



У сні мені явились дві богині.
Лице одної — блиски променисті,
Безмірним щастям сяли очі сині,
І кучері вилися золотисті.

Лице другої чорний крив серпанок,
І чорні очі, наче перун з тучі,
Блищали, коси чорні та блискучі —
Була немов літній, бурливий ранок.

«Не плач, дитя самотнє, цнть, мій світку, —
Сказала перша (що за голос милий!), —
Ось па тобі мій дар, чудову квітку!»

І соняшник дала мені розцвілий.
А друга мовчки тери втиснула в руку —
І враз я радість вчув і люту муку.

18 сент[ября] 1889

* *
*

І говорила перша: «Я любов,
Життя людського сонце невечерпе.
Як соняшник за сонцем, так за мною
Най раз на все твоє ся серце зверне.

І світ, і люди — всі перед тобою
Являться будуть світлим боком; скверне,
Погане, зле — лиш з наслуху, немов
Крізь сито тільки будеш знать. Оберне

Мій дар до тебе щирих серць багато,
І від найліпших, найчесніших твого
Віку — добра й любові зазнаєш много.

Тож хорони, дитя, сей дар мій свято!
Любов люде й, мов хліб той до засіка,
Громадь і степенуй в любов до чоловіка!»

18 сент[ября] 1889



* *
*

І говорила друга: «Я ненависть,
Любві сестра й товариш невідступний.
Ненавиджу я все, що звесь лукавість,
І кривда, й лад нелюдський та підкупний.

Ненавиджу я всю тоту неправість,
Що чоловіка пха на путь непутний,
Що плодить в душах підлість, брехні, зависть.
Крутіж отой могучий, каламутний.

Не в серці людським зло! А зла основа —
Се глупота й тота міцна будова,
Що здвигнена людьми і їх же губить.

Се зло й тобі прожре до кості тіло,
Щоб ти зненавидів його і бивсь з ним сміло.
Хто з злом не боресь, той людей не любить!»

18 сент[ября] 1889

* *
*

Сидів пустинник біля свого скиту
Серед лісів безмірних та безлюдних
І слухав пташок голосів пречудних
І вітру в гіллі пісню сумовиту.

Аж бач, голубка, його пташка біла,
Що вже два дні не знать де пропадала,
Ту ж понад ним крильцями стріпотала
І тихо в нього на коліна сіла.

Старий погладить хтів її руков —
Та й обімлів: ті крильця сніжно білі
Оббризкала червона людська кров.

І зойкнув дід: «Прокляті, зсатанілі *
Часи, коли з осель людських в сей ліс
На крилах голуб людську кров приніс!»

13 сент[ября] 1889

* *
*

Росіє, краю туги та терпіння,
Чи ж не такий ти час проходиш нині?
В тривоги й самолюб'я пустині
Позабивались старші покоління,
Тремтить вся сила краю, як заклата,
А тим часом на лютий бій за волю
Летять малії діти-голуб'ята,
Кістями лягають у сніжному полі.

Росіє, краю крайностей жорстоких!
Твій витязь Святогор дріма в печарі,
Козацька воля спить в степах широких,
А дівчина-голубка на бульварі
Платком, а не лицарською трубою
Сигнал дає до кроволиття й бою.

13 сент[ября] 1889

* *
*

Як я непавиджу вас, ви машини,
Що трете кості, рвете серце в грудях,
Вбиваєте живу дупу в людях
І потім кажете: «Що ж, ми не винні!

Нас на такі заведено пружини,
Ми мусимо! В самих не раз вся суть, ах,
Бунтується... Та що робить! Не будь, ах,
У нас тих пут, становища, родини...»

Як я непавиджу вас, добрі, щирі,
Що служите неправді, підлоті —
Чи служите у злій, чи в добрій вірі!..

Ні, ті, що в добрій вірі служать, — ті
Ненависні мені в найбільшій мірі,
Як на рабі тим пута золоті.

9 сент[ября] 1889

* *
*

Що вовк вівцю їсть — жалко, та не диво,
На те він вовк, розбійник, душогубець;
Та якби віл, спокійний травоскубець,
Принявся враз живее рвать м'ясиwo?..

Що ширить тьму у рясі темнолюбець,
Що кат у ффраку точить кров, як пиво,
Що злодій-фарисей основи живо
Спаса — се зло, та злий в злім не проступець.

Та чесний чоловік, що злomu служить,
Своєю честю покриває мідний
Лоб підлоти, а стиха плаче й тужить, —

Се вид, найвищої погорди гідний,
Се вид Пілата, що Христа на муки
Віддав, а сам умив прилюдно руки.

ЛЕГЕНДА ПРО ПІЛАТА

Пілат Христа віддав катам на муки
І мовив: «Я не винен, вам бажалося!»
Взяв воду і, прилюдно вмивши руки,
Пішов обідать, мов ніщо їй не сталося.

Та сталося так: немов на вид гадюки,
На вид його урозтіч все пускалось —
Раби, прислуга... навіть заметалось
Безстрашне серце в воїпа-звірюки.

Пішов на кришу, де чекала жіпка,
Так та з страху лиш скрикнула в нетямі,
Вниз верглась і розбилася об камінь.

Пішов в покій, де в пуху спить дитинка,
Так та лиш витріщила оченята
На нього й вмерла, диким жахом стята.

*

І бог поклав клеймо на груди Пілата,
 Життя, смерть, тіло й дух його прокляв
 Гірш Каїна, бо Каїн, вбивши брата,
 Не мив рук з крові, винним чувсь, тікав.

А сей, що правду чисту в руки ката
 Віддав, одвіт від себе відпихав;
 То й правда вся була йому віднята,
 Все, чим він жив, гордивсь і віддихав.

Сім'я його пропала, наче тінь,
 І кесар з служби з ганьбою прогнав,
 І рідний город випхнув з своїх стін.

Старий, слабий, край шляху він стогнав,
 Шматка просив, та до кінця ворожі
 Камінням в нього кидали прохожі.

9 сент[ября] 1889

•

А як умер, хтось труна взяв за ноги
І вкинув в яму й камнями прикидав,
Та через ніч труп знов покрай дороги
Лежав — гріб тіло кляте з себе видав.

Тоді стягли тернів, будяччя куну,
І труна вергли, й жар підвергли лютий;
Терни згоріли, та нічого труну
В огні не сталося — він лежав нетknięтий.

Тоді камілля жорнове на шию.
На руки й ноги начепивши, в море
Прокляте тіло ввергли в чортوریю.

Та повривались шиури конопляні,
І труп Пілата, всій землі на горе,
Ще й досі плаває десь по океані.

9 сент[ября] 1889

КРИВАВІ СНИ

В тюрмі мені страшно снитися сніи,
Та й чи то сні дитини — і сні по дорі,
Такі виразні та тривалі сніи,
Таким невинним снім, як сні дитини.

Наврядчи мавши, дитини, сніи,
Які дитині людям дитини сніи,
І ті, що в них стріли сніи та сніи,
Заповнюють тюрми мов сніи.

Мов рій, товпляться припини криваві
Страшні злочинці і святи герої,
І рани їх я бачу мов наиві.

І гран тих наче трім лунає в моїй
Душі: «І вам частину снів страждання,
Частину псалмів за важке кохання!»



*

Христос, бичами зсічений, криваві
 Терни в волоссю, хрест свій приволік;
 В руках, ногах від гвоздів діри ржаві,
 Стоїть і шепче: «Ось я, чоловік!»

Джордано Бруно на кострі горючим,
 З язиком, щойно вирваним кліщами,
 З тілом, від свіжих ще тортур болючим,
 Глядить у жар під своїми стопами.

І Кампанелла висить на тортах:
 Двадцятий раз йому друхочуть кості,
 Сустави крутять і печуть підошви.

І з стогоном глухим, несвітським, в мурах
 Тюремних віє щось, мов легіт в полю:
 «Се муки й кров за світло, поступ, волю!»

22 сент[ября] 1889

*

«А за що ж ми терпіли муки й мерли? —
 Нова громада стогне відкись зліва. —
 Ми — гній історії, ми — негатива, —
 Чи ж в нас не людське тіло, з дроту нерви?»

Ось Даміян. Яку прийняв він муку
 За те, що короля ранив блудного!
 В іспанських чоботях ламали ноги,
 На сірковім огні палили руку,

Горючими кліщами тіло рвали,
 І олово та сірку в свіжі рани
 Лили, і кіньми рвали й чвертували!

«Цілу годину я вмирав, тирани!
 Посивів з болю!» І було се вчора,
 В Парижі славнім, в вік Руссо й Вольтера.

* *
*

Ось Гонта йде, ввесь спній від побою,
З відтятими язиком і рукою:
Його садять на розжарену шину
І шкуру днуть, аж всю обдерли спину.

А далі сотні, тисячі проходять
Кривавих тіней німо надо мнов:
Їх б'ють, рвуть, палять, в колесо городять,
І в ямі коденській булькоче кров.

Проч, проч, нещасні тіні, спіть спокійно
В могилах своїх темних, позабутих!
Чи ж мало людськості мук ваших лютих,

Щоб з вами й ми терпіли ще подвійно?
Процав вже час тортур і мук таких!
Спіть, не тривожте наших сердець м'яких!

* *
*

Багно гнилеє між країв Європи,
Покрите цвіллю, зеленню густою!
Розсаднице недумства і застою,
О А[встріє]! Де ти поставиш стопи,

Повзе облуда, здирство, плач народу,
Цвіте бездушність, паче плісень з муру.
Ти тиснеш і кричиш: «Даю свободу!»
Дреш шкуру й мовиш: «Двигаю культуру!»

Ти не січеш, не б'єш, в Сибір не шлеш,
Лиш, мов унір, із серця соки ссеш,
Багно твоє лиш серце й душу дусить.

Лиш гадь і слизь росте й міцніє в тобі,
Свобідний дух або тікати мусить,
Або живцем випрає в твоїм гробі.

* *
*

Минув час мук? Брехня! Чи ж давній час,
Як гибли Пестель, Каракозов, Соля?
Як мучивсь Достоевський і Тарас?
Хіба ж тепер вже кандали не дзвонять?

Хіба різки ще не свистять у вас?
Цілими селами в тюрму не гонять?
Хіба гармати мідних гирл не клонять
Над містом, всіх готові зжертвувати?

М'які серця в вас, бо трусливі вчасті!
А звір зневаги до людей, і власті,
І тьма росте і висить над вами!

Ми, його жертви, вас звемо з могили:
«Не м'якніть без часу! Гартуйте сили!
Гоніте звіра, бийте, рвіть зубами!»

22 сент[ября] 1889



* *
*

Тюрмо народів, обручем сталевим
Ти обціпила їх живі сугави
Й держиш — не для пожитку, не для слави,
А лиш для жиру клеветам мерзенним.

Отак пастух попута коні в полі
Через ногу; здась, три ноги вільні.
А йти вони, ні бігти не зусильні —
То ржуть, гризуться спільники неволі.

Отак і ти попутала народи,
Всім давши зверхні вигляди свободи.
Щоб одні одних гризли і душили.

І хоч всі дружно рвуться з твого круга,
Та в різні боки шарпають друг друга.
Сей колот — джерело твоєї сили.

ЕПІЛОГ

Присвячено русько-українським сонетярам

Голубчики, українські поети,
Невже вас досі нікому навчити,
Що не досить сяких-таких злішити
Рядків штирнадцять — і вже й є сонети?

П'ятистоповий ямб, мов з міді литий,
Два з чотирьох, два з трьох рядків куплети,
Пов'язані в дзвінкі рифмові сплети,—
Лиш те ім'ям сонета слід хрестити.

Тій формі й зміст най буде відповідний:
Конфлікт чуття, природи блиск погідний
В двох перших строфах ярко розвертаєсь.

Страсть, буря, бій, мов хмара піднімаєсь,
Мутить блиск, грізно мечесь, рве окупи,
Та при кінці сплива в гармонію любови.

Прероє, 6 мая 1898

Із збірки «Зів'яле листя»

ПЕРШИЙ ЖМУТОК

* *
*

За що, красавице, я так тебе люблю,
Що серце трінась в грудях несамовито.
Коли проходиш ти повз мене гордовито?
За що я тужу так, і мучусь, і терплю?

Чи за той гордий хід, за ту красу твою.
За те таємне щось, що тліє полускрито
В очах твоїх і шепче: «Тут сповито
Живую душу в пелену тісну»?

Часом причується, що та душа живая
Квилить, пручається, — тоді глибокий сум
Без твого відома лице твоє вкривас.

Тоді б я душу дав за тебе. Та в ту ж мить
З очей твоїх мигне злий насміх, гордість, глум.
І відвертаюсь я, і біль в душі щемить.

* *
*

Не раз у сні являється мені,
О люба, образ твоїй, такий чудовий,
Яким яснів в молодощів весні,
В найкращі хвили свіжої любови.

Він надо мною хилиться, страшні
Полощить мари... З трепетом, без мови
Я в тії очі знов гляджу сумні,
Що жар колись ятрили в моїй крові.

І на мот бурливе серце руку
Кладе той привид, зимну, як змія,
І в серці втишує всі думи й муку.

На привид тихо, не змигнувши, я
Гляджу. Він хилиться, без слів, без згуку
Моргає: «Цить! Засни! Я смерть твоя!»

*Із розділу
«Поезії, що не увійшли до збірок»*

НЕ БІЙТЕСЯ ТЮРМИ!

Не бійтеся тюрми, о други молодії!
Не бійтеся тих пут, що на короткий час
Обкручують, немов холодні чорні змії,
Безсильне тіло! Що значить се все для нас?

Бажається панам погратися трохи з нами,
Бо бачать, що в тюрмі зовсім ми в їх руках,
Ну і обвішають старими бренькачками.
Щоб знати, як було в середніх ще віках.

Ніщо для нас тюрма. Ми інші тюрми знаєм,
Тверді, безвихідні, уперті та живі,
І проти них, брати, борню ми підіймасм!

А в тій слабій, дурній, хоч кам'яній, тюрмі
Ми бачим тільки страх панів і повімаєм,
Що панство їх крухе, як мури ті німі.

Написано 1860 р.

СОНЕТИ-НЕВІЛЬНИКИ

Сонети, се ж невільничі стихи! Закутий
В тісну ю форму, мов у пута, тут поет
Ні вільних тут думок не може розвернути,
Ані ярких картин. Шкода їй писать сонет.

В неволі й формалізму вік давно забутий
Міг в них ховать Петрарка мислі лет,
Міг граться формою. Та нині гріх замкнути
У клітку вільну мисль, у форми глухий гнет.

Гріх, кажете? Хто зна! Чи вже настав свободи
І волі світлий вік? Пізнали правду всі?
Чи пута тьми й неправд стрясли вже всі народи?

Гей, коб-то знали ми ті пута лиш в стисі!
Коб сотні других пут не гнули, де лиш сходять
І мисль, і голос всякий вільної душі!

* *
*

Жолудь збирати в ліс побігли діти;
Тут близ окопу дуб розлогий ріс,
Від плоду гнулись черірчаті вітц,
І вітер з них ті плоди градом тріс.

Збирають діти, мов збирали б цвіти,—
Лунає співом, ляском, криком ліс,—
Вони ж не знають, що їй ступить посміти
У ліс не вольно! — отакій приніс

Міністер заказ. Бач, ось наближась
Пан стражник. «Стій! Лови! Держи!» — кричить.
Злякались діти, хто куди ховаєсь...

Той за стрільбу, намірив — вже гурчить
По лісі вистріл, і дитя купась
У крові й жолудь нею червонить.

ДО ДРАНМОРА *

Прочитавши його поему «*Requiem*»

О Дранмор, Дранмор, німче вузловатий,
Яку ти муку навернув на мене,
Смерть закрива мені життя ясенне
Й не хоче щезнути з моєї хати.

Я ж знаю й сам, що раз мені вмирати,
Та чи в ніщо я розплинусь страшенне?
Так, як в машині огнище студене,
Дарма від неї праці й руху ждати.

Та що мені думками в темі блудити?
Поки огонь в машині моїй тліє,
Я хочу жити і людей любити.

Хай жаден світ за гробом не ясніє,
Чи ж тьмою смерті світ життя мутити?
Лиш той, хто жить умів, вмирать не пожаліє.

Написано 8[ня] 13 грудня 1883 р.



Ні, не любив на світі я нікого,
Ось до чого додумавсь ум болющий,
І серце, мов слимак у покарающій,
Не корчилось від дотику живого.

Я навіть не любив себе самого, —
Занадто ясно погляд невспуцний
Глядів в той темний кут душі най[...],
Де глузоти і підлоти так много.

Лиш привиди, а не живі істоти
В житті любив я і за ними йшов.
Слова без змісту, руки без роботи.

І от вони живу зісали кров
Із серця мого і обдерту в сльоти
І студінь вигнали мою любов.

СПОМИНИ



Із збірки «Із днів журби»

СПОМИНИ

* *
*

Я згадую минуле життя
спокійно, та без радості, без туги:
одно із цього виніс я чуття,
що я не був у нім щасливий, друти.

Багато праці, і турбот, і скрут,
та не було вдоволення, утіхи;
мов віл в ярмі, я чув на собі прут
і тяг чужого скарбу повні міхи.

Хоч не згасав ніколи огник мій,
та полум'ям не бухав, більш димився,
а замість світла сипав іскор рій.

Хоч непастанно стяг мій з вітром бився,
та не високо плив в руці слабій,
і хоч я жив, то все ж я не нажився.

* *
*

Заким умре ще в серці творча сила
і дар пісень заглухне в тишині,
немов пахуча та фіалка мила,
що в'яне у пустому бур'яні,—

я раз іще б хотів простерти крила,
і побуять свобідно в вишині,
і оживить ті спомини, що скрила
ворожа доля у душі на дні.

Вони живі донині в тій могилі,
я чую їх, як рвуться, як печуть...
Спинити їх, здушить їх я не в силі.

Та чи знайду я сили, щоб відчуть,
щоб пережити знов ті любі хвилі
і виплакати піснями їх ось тут?..

* *
*

О, бо і я зазнав раз щось такого,
що хоч ще повним щастям не було,
та дуже близьке вже було до нього,
як щастя, швидко надійшло й пішло.

У біднім, прозаїчнім тім житті
се був момент казочний і кипучий,
се був неначе той брильянт блискучий,
що хтось найшов загублений в смітті.

І відки се мені прийшло, і як,
і чом прийшло, і чом пропало живо —
я й досі збагнути не міг ніяк.

Одно лише я чую справедливо:
тоді пізнав я, що в житті за смак
і чим бува любов, святе диво.

* *
*

П'ятнадцять літ минуло. По важкій,
завзятій боротьбі я опинився
лобитий, хорий. У тишу, в спокій
я на село із міста схоронився.

Хоч молодий ще, був я у такій
зневірі, світ весь так мені змінився
з рожевого на чорний, що в гіркій
знетямі з бою я відсторонився.

У мене зблідли давні ідеали,
і люди видались таким дрібним,
мізерним кодром, що для мене стали

чужі й далекі. Треба бути дурним,
щоб задля них у бій іти, як в дим;
ті, що терплять, варт того, щоб страждали.

* *
*

Маленький хутір серед лук і нив,
на горбику над річкою шумною, —
отам я в простій хлонській хаті жив,
і самота, і сум жили зо мною.

Із трьох боків поля ті обмежив
могутній ліс зеленою стіною,
і шумом серцю він на сон дзвонив,
і шум по травах розносив луною.

Він тяг мене в свою таємну тінь,
і свіжий подих віщував розраду,
і листя знай мені шептало: «Скинь

із серця всі згадки про зваду й зраду!
Природі-мамі до грудей прилинь
і тут знайдеш нову, святую принаду».

* *
*

Найгірше я людей боявсь тоді
і обминав їх, мов болючу рану.
Тужний їх вираз, лиця їх бліді
болять мене, коли на них погляну.

Я знав, в якій вошп живуть біді. —
та як же я до помочі їм стану?
Я знав, що пута їх міцні й тверді,
і, не зламавши їх, я марно зв'яну.

О, я боявся їх, немов докору,
мов зраженої любови тихих сліз,
неначе сам я винен був їх горю.

Отим-то я щодня — відлюдок дикий —
свій біль дрібний і сором свій великий
ховав у серці і тікав у ліс.



Привіт тобі, мій друже в ринку, і селі,
повіршику моїх напівраних дум!

Все чисте, ясне, що липи в серці мого
надихав свіжии запах твоїх дум.

На твоїх полянах, в відлюдному лісі
я розсилав свій жаль, губив свій сум
у твоїх запахах, неначе в раю,
окрилювався молодечий ум.

Під скрини могутніх конарів дубових
складались першії мої пісні,
слабії відгуки твоїх пісень чудових.

А в бурі рев, як громи навісні
ламали твоїх весетнів корони.
У твоїх криївках шукав я охорони.

*Із збірки «Semper tiro» **

СОНЕТ

Благословення ти поміж жонами,
Одрадо душ і сонце благовісне,
Почата в захваті, окроплена сльозами,
О раю мій, моя ти муко, Пісне!

Царице, ти найнижчого з-між люду
Підносиш до вершини свого трону
І до глибини терпіння, сліз і бруду
Ведеш і тих, що двигаютъ корону.

Твій подих всі серця людські рівняє,
Твій поцілуй всі душі благородить
І сльози на алмаз перемінє.

І дотик твій із терня рожі родить,
І по серцях, мов чар солодкий, ходить,
І будить, молодить і оп'яняє.

Із збірки «Із літ моєї молодості»

ДВІ ДОРОГИ

Ввік до заслуги дві ведуть дороги,
І дві корони життя нам може дати:
Одна — трудиться і калічить ноги,
А друга — з вірою й молитвою страждати.

Щаслив муж і народ, якого воля
Судьби веде з одної та на другу,
Із поля праці до терпіння поля.
Щоб мовчки йшов через огні й паругу.

Аби ступав, мов ніччю путник в полі,
З сльозою в оці та з надією в душі,
Що ще діждеться ранку, світла й волі.

І нас, брати, отак веде рука судьби;
Йдучи з молитвою наперекір неволі,
Ідім до світла, щастя та любови.



НАРОДНА ПІСНЯ

Глянь на криницю, що із стін могили
В степу сльозою чистою журчить;
В її оці личко місяця блищить,
І сонця промінь грає в чистій хвилі.

З грудей землі б'ють водянії жили.
Струї живої рух не кінчиться їй не спить,
Вода ж погожа тисячі живить
Весни дітей, що вкруг її обсіли.

Криниця та з чудовими струями —
То люду мого дух, що, хоч у сум повитий,
Співа до серця серцем і словами.

Як початок тих струй усім закритий,
Так з темних джерел ті слова постали,
Щоб чистим жаром серце запалити.

НАШ ОБРАЗ

Чи бачиш, брате, ниву, що широко
Покосом встелена, як лні засягне око?
Цвітки враз із шовковою травою
Упали, стяті, й лан покрили весь собою.

Чи бачиш лісу ти сумну руїну,
Щербаті пні, сяги, і зломи, й трами?
Де велетень стояв, там за малу хвилину
Тріски, колоди, давньої краси відлами.

Та стій, часу пройде немого, і травами
Буйними вкриється простір і пестрими цвітами,
А зруб одягнеться у свіжу деревину.

Так, брате, діється і з нами, русинами.
Стяла нас доля, та не вбила силу
Живу; ми встанемо й закрасимо могилу.

(НАУКА

Хоч вічно злий тиран її вбива
І переслідують підпіжки власти,
Хоч пітьма рада в гріб її укласти,
Проте вона вівік вівік жива.

Хоч вихор злоби знай при ній шаліє,
Хоч божим іменем і під її клеє,
Хоч деспота рука її визнає гніє,
Вона все проста, все росте й міцніє.

Хоч людськість блудить часто манівцями,
Вона — спокійний, щирий провідник,
Шукає виходу з стежок блудних.

Хоч в горі й тьмі розпучними словами
Клепуть її людці, вона проклять не чує
І для добра їх раз у раз працює.

ПРИМІТКИ

С. 39. «Папцирипій» їх сонет... — Мова тут про збірки в німецькій літературі «Geharnischte Sonette» Фр. Гюккерта. (Прим. автора).

С. 41. Lasciate ogni speranza... — покиньте всю надію (іт.).

С. 45. Герсон — жид-копекрад (гл[яди] «Жидівські мелодії»); дазі прозвища арентантів. (Прим. автора).

Mir wollen erps machen düll den Mente! — В жидівсько-злодійським жаргоні значить: «Нумо подражнити трохи вояка!» (Прим. автора).

С. 46. Rich da'n Tat'n atan! — Чортя твоєму батькові! (бєр.).

С. 54. Minus de genus, ei constructio bonus. — Треба було б: minus de geneve, si constructio bona — не важливий рід, коли синтаксис добрий (латин.).

С. 60. Hausordnung — домашній порядок (нім.).

С. 65. Echt — чисто, правдиво (нім.).

С. 75. Прокляті, зсатанілі... — Мотив із Лєнау. (Прим. автора).

С. 97. Дранмор — псевдонім пивейдарського поета Фердінанда Шмідта (1823—1883), послідовника реакційної філософії Шпенггауера.

С. 107. Semper tige — завжди учень (латин.).

ПОЯСНЕННЯ СЛІВ

Г р и п с а н к а — записка.

К а з н я — камера (тиремна).

«К и б л ь о в а н н я» — випорожнення к и б л я — відра, добра (цараші).

К л е в р о т и — прислужники

Л о г а з а — ячна каша.

М а ч к у з а с в і т и т и — дати ляпаса.

О м а с т і, о м а с т а — жир, приправа.

С а с т и — оксамитовий одяг, дорога матерія.

С у ф і т — стеля.

Т р а м — колода, стовбур, тягар

Ч е р і р ч а т и й — розлогий.

З М І С Т

Із збірки «З вершин і низин»

ОСІННІ ДУМИ

- «Осіній вітре, що могутим стоном...» С
Журавлі 8
«Тихенько річка котить хвилі чисті...» 11
«Паде додолу листя з деревини...» 12

Із циклу «КАРТКА ЛЮБОВІ»

- «Плив гордо яструб в лазуровім морі...» 13
«Від того дня вже другий рік пройшов» 14
«І ти підеш убитою дорогов...» 15
«Я буду жити, бо я хочу жити!» 16

Із циклу «ЗНАЙОМИМ І НЕЗНАЙОМИМ»

- Давидові Млаці
(«Отче Даниле, ще не все той вільний...») 17

Із збірки «З вершин і низин»

ВОЛЬНІ СОВЕТИ

- «Сонети — се раби. У форми пута...» 19
«Чого ти, хлопе, вбравсь у стрій лицарський..» 20
Котляревський 22
Народна пісня 23

- «Незрячі голови наш вік кленуть...» 24
 «Жіноче серце! Чи ти лід студений...» 25
 «Вам страшно тої огнявої хвилі...» 26
 «В снах юності так скъанно ми шукаєм...» 28
 «Ян те залізо з ситою динією...» 29
 «Сміливий сей світ! Сміливіший ще поет...» 30
 «Ось спять дитя, невинний ангел чистий» 31
 Сікстинська мадонна 32
 Пісня будущини 34
 «Досить, досить слова до слів складати...» 36
 «Ні, не любив на світі я нікого...» 37
 «І довелось мені за се страждати!» 38
 «Колись в сонетах Данте і Петрарка...» 39

Із збірки «З вершин і низин»

ТЮРЕМНІ СОНЕТИ

- «Се дім плачу, і смутку, і зітхання...» 41
 «Вузька, важкая до добра дорога...» 42
 «Гей, описали нас, немов худобу...» 43
 «Сиджу в тюрмі, мов в засідці стрілець...» 44
 «Вам хочесь знать, як нам в тій казематі...» 45
 «Не будеш тихо?» — крикнув пост і шпарко...» 46
 «Вже піч. Поснули в казні всі, хропуть...» 47
 «А ледве тільки сон нам зломить очі...» 48
 «А рано, поки час ще виб'є п'ятий...» 50

- «Колись в однім шановнім руськім домі...» 51
 «Встаєм раненько, мцёмось гарненько...» 52
 Прохід 53
 «Ні, наш тюремний домовий порядок...» 54
 «Беруть діру, залізом обкують...» 55
 «Та ви не думайте, що вища власть..» 56
 «В тих днях, коли, пеначе риба в сіт...» 57
 «Замовкла пісня. Чи ж то їй, свободній...» 58
 Hausordnung 60
 «Не вільно в казні тютюну курити...» 61
 Ключники і дозорці 62
 «Что ми шумить, что ми дзвенить, мов в хмарі...» 63
 «Ввійшла фігура. «Як зветесь ви?» — «Франко» 64
 Тюремна культура 65
 Розмови 66
 Пісня арештантська 67
 Хто її зложив 68
 «Народ наш в бідах добрий практик: зла вість..» 69
 «Ні, ви не мали згляду на до мою!» 70
 «У спі мені явилися дві богині» 71
 «І говорила перша: «Я любов...» 72
 «І говорила друга: «Я ненависть...» 74
 «Сидів пустинник біля свого скиту...» 75
 «Росіє, краю туги та терпівня...» 76
 «Як я ненавиджу вас, ви машини...» 77
 «Що вовк вівцю їсть — жалко, та не диво...» 78

Легенда про Пілата

- «Пілат Христа віддав катам на муки..» 79
 «І бог поклав клеймо на груди Пілата...» 80
 «А як умер, хтось трупа взяв за погн...» 81

Криваві сні

- «В тюрмі мені страшливі сплять сні...» 82
 «Христос, бичами зсічений, криваві...» 84
 «А за що ж ми терпіли муки й мерли?..» 85
 «Ось Гонта йде, ввесь синій від побою...» 86
 «Багно гнилеє між країв Європи...» 87
 «Минум час мук? Брехня! Чи ж давній час...» 88
 «Тюрмо народів, обручем сталевим...» 90
 Епілог 91

Із збірки «Зі'яле листя»

ПЕРШИЙ ЖМУТОК

- «За що, красавице, я так тебе люблю...» 92
 «Не раз у сні являється мені...» 93

Із розділу «Поєві, що не увійшли до збірок»

- Не бійтеся тюрми! 94
 Совети невільників 95
 «Жолудь збирати в ліс побігли діти...» 96
 До Дранмора 97
 «Ні, не любив на світі я нікого...» 98

Із збірки «Із днів журби»

СПОМИНИ

- «Я згадую минуле життя...» 100
«Заким умре ще в серці творча сила...» 101
«О, бо і я зазнав раз щось такого .» 102
«П'ятнадцять літ минуло. По важкій...» 103
«Маленький хутір серед лук і пив...» 104
«Найгірше я людей боявсь тоді...» 105
«Привіт тобі, мій друже вірний, гаю...» 106

Із збірки «Semper tiro»

Совет 107

Із збірки «Із літ моєї молодості»

- Дві дороги 108
Народна пісня 110
Наш образ 111
Наука 112

Примітки 113

Пояснення слів 114

ИВАН ЯКОВЛЕВИЧ ФРАНКО

СОНЕТЫ

ХУДОЖНИК М. А. СТОРОЖЕНКО

Київ, видавництво
художественної літератури
«Дніпро», 1984

(На українському мові)

РЕДАКТОР С. І ШЕВЦОВА

МАКЕТ ТА ХУДОЖНЄ ОФОРМЛЕННЯ
В. А. КОНОНЕНКА

ХУДОЖНІ РЕДАКТОРИ
А. К. ТЕТЬОРА, В. А. КОНОНЕНКО

ТЕХНІЧНИЙ РЕДАКТОР
Л. І. ІЛЬЧЕНКО

КОРЕКТОРИ
Ю. А. МОРОЗ, О. С. ПАЗАРЕНКО

Інформ. бланк № 2338

Здано до складання 19.10.83.
Підписано до друку 21.02.84.
Формат 60×84¹/₁₆. Папір офсетний.
Гарнітура звичайна нова. Друк високій.
Ум. друк. арк. 6,975. Ум. фарб. видб. 14,532.
Обл.-вид. арк. 3,733. Тираж 25 000.
Зам. 3-301. Ціна 70 к.

Видавництво художньої літератури «Дніпро».
252601, Київ-МСП, вул. Володимирська, 42.

Київська книжкова фабрика «Жовтень».
252053, Київ, вул. Артема, 25.

